

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE ISLAMIC ORGANIZATION FOR FOOD SECURITY
AND
KAZAKH SCIENTIFIC RESEARCH INSTITUTE OF
AGRICULTURE & PLANT GROWING

This Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the MOU) is concluded between:

The Islamic Organization for Food Security, located in: Republic of Kazakhstan, 010017, Astana city, Dostyk street 18 (hereinafter referred to as the IOFS), represented by the General Director of the Secretariat of IOFS **Jalmukhanov Yerzhan Zhulamanovich**, acting in accordance with the Charter of the one part,

And

Kazakh Scientific Research Institute of Agriculture & Plant Growing, located in: 040909, Republic of Kazakhstan, Almaty region, Karasay district, Almalybak village, Erlepesov street 1 (hereinafter referred to as Kazakh SRI of agriculture and plant growing), represented by the General Director **Kenenbayev Serik Barmenbekovich**, acting in accordance with the Charter of the other part (be referred to individually as a "Party" and collectively as the "Parties").

Article 1

The purpose of this MOU is to develop cooperation in the field of ensuring food security, transfer of technology and the dissemination (transfer) of knowledge. The parties expect that joint cooperation will promote effective and mutually beneficial cooperation between the member countries of IOFS.

Article 2

To implement the purpose of this MOU, the Parties intend to cooperate with each other in the following areas:

- 1 Assisting in carrying out scientific research activities in the field of agriculture;
- 2 Development, promotion and implementation of regional programs in the field of food security;
- 3 Assisting in the development of skills and professional retraining of young scientists and specialists;
- 4 Holding joint conferences, seminars, roundtables and other events related to the actual problems of the agro-industrial complex;
- 5 Exchange of training materials, scientific and technical and other information that is not confidential;
- 6 Joint participation in international research programs.
- 7 Assisting in the establishment of the gene bank in the Republic of Kazakhstan for the purpose of preserving the country's genetic resources.
- 8 Other areas of cooperation that can be agreed by the Parties.

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ
МЕЖДУ
ИСЛАМСКОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ПО
ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И
КАЗАХСКИМ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИМ
ИНСТИТУТОМ ЗЕМЛЕДЕЛИЯ И
РАСТЕНИЕВОДСТВА

Настоящий Меморандум о взаимопонимании (далее - Меморандум) заключен между:

Исламской Организацией по Продовольственной Безопасности, расположенной по адресу: Республика Казахстан, 010017, город Астана, улица Достык, 18 (далее - ИОПБ), в лице Генерального директора Секретариата ИОПБ **Джалмуханова Ержана Жуламановича**, действующего на основании Устава, с одной стороны,

и

Казахским научно-исследовательским институтом земледелия и растениеводства, расположенным по адресу: Республика Казахстан, 040909, Алматинская область, Карасайский район, п.Алмалыбак, улица Ерлепесова, 1 (далее - КазНИИ земледелия и растениеводства), в лице Генерального директора **Кененбаева Серика Барменбековича**, действующего на основании Устава, с другой стороны, (совместно именуемые «Стороны», а по отдельности «Сторона»).

Статья 1

Целью настоящего Меморандума является развитие сотрудничества в сфере обеспечения продовольственной безопасности, трансферта технологий и распространения (передачи) знаний. Стороны рассчитывают, что совместное сотрудничество будет способствовать эффективному и взаимовыгодному сотрудничеству между странами-членами ИОПБ.

Статья 2

Для реализации цели настоящего Меморандума Стороны намерены сотрудничать друг с другом по следующим направлениям:

1. Оказание содействия в проведении научно-исследовательской деятельности в области сельского хозяйства;
2. Разработка, продвижение и проведение региональных программ в сфере обеспечения продовольственной безопасности;
3. Оказание содействия в повышении квалификации и профессиональной переподготовке молодых ученых и специалистов;
4. Проведение совместных конференций, семинаров, «круглых столов» и других мероприятий по актуальным вопросам агропромышленного комплекса.
5. Обмен обучающими материалами, научно-технической и другой информацией, не являющейся конфиденциальной;
6. Совместное участие в международных научно-исследовательских программах.
7. Оказание содействия в создании генетического банка в Республике Казахстан с целью сохранения генетических ресурсов страны.
8. Другие направления сотрудничества, которые могут быть согласованы Сторонами.

Article 3

The conditions for the implementation of the activities defined in the Article 2 will be determined by separate agreements of the Parties.

Article 4

The financing terms for the implementation of the activities of this MOU are determined by separate agreements of the Parties.

The implementation of any types of cooperation within the framework of this MOU depends on the resources and financial support of the Parties, respectively.

The parties consider it possible to attract potential financial partners, including funds.

Article 5

This MOU can be amended and supplemented by mutual agreement of the Parties by signing additional agreements that will be its integral part and must be duly executed and signed by authorized persons of the Parties

Article 6

The parties agreed to comply with the confidentiality regime related to any information (described in any possible form) for which, when provided by the other Party, the confidentiality of such information is indicated.

All and any objects of intellectual property rights received by the Parties as a result of joint cooperation are recognized as joint intellectual property of the Parties. Each of the Parties equally possesses exclusive property rights to jointly created objects of intellectual property.

Article 7

Cooperating within the framework of this MOU, the Parties will follow the laws and rules of the Parties involved.

Any disagreements arising from the interpretation or application of the provisions of this MOU will be settled through negotiation and consultation between the Parties.

Article 8

The MOU is not a civil law contract, and its non-fulfillment does not entail legal consequences and does not impose any financial obligations on the Parties.

Article 9

This MOU enter into force from the moment of signing by the Parties and is valid for 3 (three) years. This MOU can be extended for the next 3 (three) years, if neither of the Parties expresses a desire to terminate the MOU 30 (thirty) days before its termination.

Статья 3

Условия реализации мероприятий, определенных в Статье 2 будут определены отдельными соглашениями Сторон.

Статья 4

Условия финансирования для реализации мероприятий настоящего Меморандума определяются отдельными соглашениями Сторон.

Осуществление любого вида сотрудничества, в рамках настоящего Меморандума зависит от возможности ресурсов и финансовой поддержки Сторон соответственно.

Стороны считают возможным привлечение потенциальных финансовых партнеров, включая фонды.

Статья 5

Настоящий Меморандум может быть изменен и дополнен по взаимному согласию Сторон путем подписания дополнительных соглашений, которые будут являться его неотъемлемой частью и должны быть надлежащим образом оформлены и подписаны уполномоченными лицами Сторон.

Статья 6

Стороны договорились соблюдать режим конфиденциальности в отношении любой информации (изложенной в любой возможной форме), в отношении которой при ее предоставлении другой Стороной указано на конфиденциальность такой информации.

Все и любые объекты права интеллектуальной собственности, полученные Сторонами в результате совместного сотрудничества, признаются совместной интеллектуальной собственностью Сторон. Каждая из Сторон в равной степени обладает исключительными имущественными правами на совместно созданные объекты интеллектуальной собственности.

Статья 7

Сотрудничая в рамках настоящего Меморандума, Стороны будут придерживаться законов и правил участвующих Сторон.

Любые разногласия, возникающие по толкованию или применению положений настоящего Меморандума, подлежат урегулированию путем проведения переговоров и консультации между Сторонами.

Статья 8

Меморандум не является гражданско-правовым договором, и неисполнение его не влечет за собой юридических последствий и не налагает на Стороны никаких финансовых обязательств.

Статья 9

Настоящий Меморандум вступает в силу с момента подписания Сторонами и действует в течение 3 (трех) лет. Настоящий Меморандум может быть продлен на последующие 3 (три) года, если ни одна из Сторон не

выскажется за прекращение действия Меморандума за 30 (тридцать) дней до его окончания.

Article 10

This MOU is made in two copies in Russian and English, all texts having equal legal force.

Статья 10

Настоящий Меморандум составлен в двух экземплярах на русском и английском языках, при чем все тексты имеют равную юридическую силу.

The Islamic Organization for Food Security

General director
Jalmukhanov E.Zh.

Signature

Date: 13.12.2017



Исламская Организация по Продовольственной Безопасности

Генеральный директор
Джалмуханов Е.Ж.

Подпись

Дата подписания: 13.12.2017



Kazakh Scientific Research Institute of Agriculture & Plant Growing

General director
Kenenbayev S.B.

Signature

Date: 13.12.2017



Казахский научно-исследовательский институт земледелия и растениеводства

Генеральный директор
Кененбаев С.Б.

Подпись

Дата подписания: 13.12.2017

